



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/4/Rev.1
25 March 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать пятая сессия

Женева, 3-5 июня 2009 года

Пункт 2 d) предварительной повестки дня

**ЕВРОПЕЙСКИЕ ПРАВИЛА СУДОХОДСТВА ПО ВНУТРЕННИМ
ВОДНЫМ ПУТЯМ (ЕПСВВП)**

Поправки к главе 4 "Звуковая сигнализация судов - радиотелефонная связь"

Предложение Председателя неофициальной рабочей группы по ЕПСВВП

Записка секретариата

На своей тридцать второй сессии Рабочая группа приняла к сведению создание неофициальной рабочей группы по ЕПСВВП в составе представителей Австрии, Центральной комиссии судоходства по Рейну, Дунайской комиссии, Международной комиссии по бассейну реки Сава и секретариата (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/64, пункт 8). Цель этой группы состояла в том, чтобы подготовить предложения по поправкам к ЕПСВВП, Полицейским правилам плавания по Рейну, Основным положениям о плавании по Дунаю и Правилам плавания по реке Сава на основе анализа различий между этими четырьмя документами, подготовленного Австрией (ECE/TRANS/SC.3/2008/6). Предварительные результаты этой работы были представлены на тридцать третьей сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66, пункты 9-10), и первый проект предложений по поправкам к главам 1-6 был рассмотрен Рабочей группой на ее тридцать четвертой сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункты 8-20).

В настоящем документе содержатся предложения по поправкам к главе 4 "Звуковая сигнализация судов - радиотелефонная связь", которые были подготовлены неофициальной рабочей группой по ЕПСВВП на основе решений тридцать четвертой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункт 16). Добавления к первоначальному тексту выделены жирным шрифтом, а текст, подлежащий исключению, перечеркнут.

Рабочая группа, возможно, пожелает рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту принять эти поправки на ее пятьдесят третьей сессии в октябре 2009 года.

ПОПРАВКИ К ГЛАВЕ 4 "ЗВУКОВАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ СУДОВ – РАДИОТЕЛЕФОННАЯ СВЯЗЬ"

1. Поправки к заголовку главы 4

- a) Изменить заголовок главы 4 следующим образом:
"Звуковая сигнализация ~~судов~~; радиотелефонная связь; **навигационные приборы**"

2. Поправки к статье 4.01 - Общие положения

- a) Исключить сноску 47
b) Исключить сноску 48
c) Исключить сноску 49
d) Исключить пункт 4
e) Исключить пункт 5
f) Изменить нумерацию пунктов соответствующим образом

3. Новая статья 4.04 - Сигналы бедствия

- a) Добавить новую статью 4.04 под названием "Сигналы бедствия"

"Статья 4.04 - Сигналы бедствия"

1. Когда судно, терпящее бедствие, хочет просить о помощи, оно может подавать сигналы посредством повторяющихся ударов в колокол или продолжительных звуков.

2. Эти сигналы заменяют или дополняют визуальные сигналы, предусмотренные в статье 3.30".

4. Поправки к статье 4.04 - Радиотелефонная связь

- a) Изменить нумерацию статьи 4.04 на 4.05
b) Пункт 2 (к тексту на русском языке не относится)
c) Добавить в пункте 4 "и участков, определенных компетентными властями"
d) Исключить сноску 51
e) Исключить сноску 52

5. Поправки к статье 4.05 - Радиолокатор

- a) Изменить нумерацию статьи 4.05 на 4.06
b) Изменить пункт 2 следующим образом:

"В ~~толкаемых, буксируемых~~ составах ~~и в счаленных группах~~ предписания указанного выше пункта 1 применяются только к судну, на борту которого находится судоводитель ~~состава или счала~~"

- с) Исключить сноску 53 и добавить в главу 9 следующее положение:

"В отношении статьи 4.06 компетентные органы могут разрешить высокоскоростным судам, не оборудованным радиолокационной установкой и индикатором скорости изменения курса, плавать на некоторых внутренних водных путях в дневное время и при видимости не менее 1 км".

6. Новая статья 4.07 - Оборудование для автоматической идентификационной системы во внутреннем судоходстве

- а) Добавить новую статью 4.07 под названием "Приборы АИС для внутреннего судоходства" следующего содержания:

"Статья 4.07 - Оборудование для автоматической идентификационной системы во внутреннем судоходстве

1. Суда, за исключением морских судов, не могут использовать автоматическую идентификационную систему (АИС), если они не оснащены устройством АИС для внутреннего судоходства в соответствии с требованиями компетентных властей. Это устройство должно быть в хорошем рабочем состоянии. Кроме того, малые суда, использующие АИС, должны быть оснащены радиотелефонной установкой, находящейся в исправном рабочем состоянии, для канала радиообмена между судами.

2. Судам разрешается использовать АИС только в том случае, если параметры, занесенные в устройство АИС, всегда соответствуют фактическим параметрам судна".
